АНІЙСКАЯ СЕРІЯ VII ԱՆԻՈՑ ՇԱՐՔ

Bibl. FI 3323

В. Н. Бенешевичъ

ТРИ АНІЙСКІЯ НАДПИСИ

XI ВѢКА

ИЗЪ ЭПОХИ ВИЗАНТІЙСКАГО ВЛАДЫЧЕСТВА

ПЕТЕРБУРГЪ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1921

Печатано 350 экземпляров.
Гиз. № 746.

Alt. FI 3323

АНІЙСКАЯ СЕРІЯ VII ԱՆԻԱՆ ՇԱՐՔ

В. Н. Бенешевичъ

ТРИ АНІЙСКІЯ НАДПИСИ

XI ВѢКА

ИЗЪ ЭПОХИ ВИЗАНТІЙСКАГО ВЛАДЫЧЕСТВА

3917

Перечис. 1950

ПРОВЕРКА 2007 г.

ПЕТЕРБУРГЪ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
1921

Лен. Гос. Ун-т
Научная
библиотека им.
Горького

Печатано по опредѣленію Анійскаго Музея Древностей.
Сентябрь 1917 г. Проф. *Н. Марръ*.

Академическая Двѣнадцатая Государственная Типографія.
Петербургъ. Девятая линія, 12.

СОДЕРЖАНІЕ.

	стр.
I. Предисловіе	I—III
II. Надпись магистра Аарона $105^{5}/_{6}$ г.	1—11
III. Надпись Іоанна Монастыріота 1059 г.	11—20
IV. Надпись Баграта, магистра и катапана Востока, около 1060 г.	21—28

Таблицы.

I. Надпись магистра Аарона.

II. Западная стѣна собора въ Ани.

III—IX. Обломки надписи Іоанна Монастыріота.

X. Надпись Баграта, магистра и катапана Востока.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Отъ времени двадцатилѣтняго (съ 1044 по 1064 годъ) владычества Византіи въ Ани[1] сохранились три[2] надписи: двѣ армянскія, магистра Аарона и катапана Баграта, и одна греческая, катапана Монастыріота.

Въ 1830 г. одну надпись Аарона опубликовалъ впервые М. Бжишкянъ[3].

---

[1] Сравн.: Aram Akulian, Einverleibung armenischer Territorien durch Byzanz im XI. Jahrh. (Grüningen 1912 Inaug.-Diss.) 50—92, кратко у В. В. Латышева, Къ исторіи христіанства на Кавказѣ, 15—16. Новыхъ данныхъ можно ожидать отъ хроники, о которой см. K. Süssheim, Prolegomena zu einer Ausgabe der im Britischen Museum zu London verwahrten «Chronik des Seldschuqischen Reiches» (Leipzig 1911).

[2] В. В. Латышевъ, Къ исторіи христіанства на Кавказѣ, Греческія надписи изъ Ново-Аѳонскаго монастыря (отд. отт. изъ Сборника въ честь гр. А. А. Бобринскаго. СПБ. 1911), стр. 27, дѣлаетъ предположеніе, что въ опубликованной имъ же на стр. 24 надписи 1046 года «упоминаніе о «великомъ счастьи» (μεγάλη εὐτυχία) императора Константина является, очевидно, отголоскомъ недавняго важнаго и счастливаго для Византійской имперіи событія на Кавказѣ — покоренія Ани». Содержаніе надписи при сопоставленіи съ обстоятельствами царствованія Константина Мономаха не благопріятствуетъ допустимости этого предположенія. Такимъ образомъ, нельзя пока прибавить четвертую надпись, говорящую хотя бы только о фактѣ завоеванія Ани.

[3] Հանապարհորդութիւն եւն., стр. 73—74; въ ссылкахъ: *Б.*

Объ армянскія надписи были списаны Е. Боре въ 1838 году, но эта работа утрачена [1].

Послѣ того въ 1847 г. онѣ были списаны лично Н. Саргисяномъ, но опубликованы лишь въ 1864 г. [2]. Впослѣдствіи Л. Алишанъ перепечаталъ данный Саргисяномъ текстъ [3].

Въ 1848 г. текстъ обѣихъ надписей былъ изданъ академикомъ Броссе [4] по эстампажамъ, сдѣланнымъ Абихомъ и хранящимся теперь въ Азіатскомъ Музеѣ Россійской Академіи Наукъ.

Въ 1850 г. поручикъ Ю. Кестнеръ, работавшій въ Ани съ 6 авг. до 17 сент., срисовалъ и объ надписи [5].

Въ 1858 году надпись Аарона и начало надписи Баграта изданы С. Джалалянцемъ [6].

Греческая надпись найдена Н. Я. Марромъ по частямъ: 15 кусковъ въ іюлѣ 1907 г. [7], а остальные 50 кусковъ въ 1908 и 1914 г.

---

[1] Correspondances et mémoires d'un voyageur en Orient, par Eugène Boré (Paris 1840) t. II, p. 2.

[2] Տեղագրութիւնք ի Փոքր եւ ի Սիճ Հայս, стр. 119—120; въ ссылкахъ: *Сарг.*

[3] Շիրակ, стр. 70, 72; въ ссылкахъ: *Ал.*

[4] Rapports sur un voyage etc., III-me rapp., pp. 93—95; въ ссылкахъ: *Бр.*

[5] Brosset, Les ruines d'Ani, p. 28; «Кавказъ», 1852 г., № 18—21.

[6] Ճանապարհորդութիւն ի Սեճն Հայաստան, II, стр. 6—7; въ ссылкахъ: *Дж.*

[7] Реестръ предметовъ древности изъ VI-ой археологической кампаніи въ Ани, стр. 46, съ рисункомъ на стр. 47.

Всѣ три надписи я имѣлъ возможность изслѣдовать лично лѣтомъ 1913 г. на мѣстѣ въ Ани; прилагаемые фотографическіе снимки съ нихъ сдѣланы Н. Н. Тихоновымъ. Я. И. Смирновъ, изслѣдовавшій греческую надпись лично въ Ани лѣтомъ 1909 г., предоставилъ въ мое распоряженіе свои замѣтки, причемъ оказалось, что имъ срисованы и такіе мелкіе кусочки надписи, которые ускользнули отъ вниманія фотографа и даже мною не были найдены на мѣстѣ, благодаря какой-то случайности; рядъ цѣнныхъ наблюденій сообщенъ мнѣ и І. А. Орбели, участникомъ раскопокъ Ани.

Располагаю здѣсь надписи въ хронологической послѣдовательности: впереди Аарона, затѣмъ Монастыріота и, наконецъ, Баграта.

Хотѣлось бы значительно переработать предлагаемый этюдъ объ анійскихъ надписяхъ, написанный около 6-7 лѣтъ тому назадъ. Но приходится выпустить теперь то, что есть, въ надеждѣ принести тѣмъ пользу будущему болѣе счастливому изслѣдователю.

В. Бенешевичъ.

20. XII. 1920.

I.

Надпись магистра Аарона 1055/6 г.

Надписи Аарона и Баграта находятся на западной стѣнѣ собора, снаружи, направо отъ входа (табл. II). По словамъ Броссе, основаннымъ на рисункѣ Кестнера, надписи «отдѣлены другъ отъ друга орнаментомъ, изображающимъ копье остріемъ внизъ, вверху баранья голова, а по древку двѣ переплетающіяся змѣи съ обращенными въ разныя стороны головами, все въ видѣ кадуцея»; но ничего этого нѣтъ и не было въ дѣйствительности: надписи раздѣлены лишь полуколонной.

Надпись Аарона (табл. I) занимаетъ 6 полныхъ строкъ; первоначально она занимала въ длину $4^1/_4$ плиты неодинаковой длины; начальная плита, на которой находилась еще седьмая (неполная) строка текста, теперь исчезла; эстампажъ Абиха, хранящійся въ Азіатскомъ Музеѣ Академіи Наукъ, позволяетъ съ точностью возстановить текстъ и этой плиты, за исключеніемъ, однако, послѣдней строки. Вышина буквъ 9 см., ширина ихъ не одинакова.

Текстъ надписи читается очень ясно и гласитъ[1]:

✣ ԿԱՄԱՒԻՒ ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲ ԲԱՐԵՐԱՐԻՆ Ա̄Ց: ԵՍ ԱՌԱՒՆՆ ՄԱ-
2 ԳԻՍՏՐՈՍՍ ՄԵԾԱՐԵԱԼ Ի ՄԵԾԱՓԱՌ՝ ԹԱԳԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆՑՆ | Ի ԳԵՂ
ՋԱՐԴՈՒ ԵՒ Ի ՏԻՍ ՄԱՆՈՒՈՒԹԵԱՆ ԻՄՈ ԵԿԻ ՅԱՐԵԻԵԼՍ Ի ԳԵՂԵ-
3 ՑԿԱՇԻՆ ԲԵՐԴՍ ՅԱՆԻ ԲԱՐՁՐԱՑՈՒՑԻ ԲԱՒԱՆԴԱԿ ՉՊԱՐԻՍՊ ՍՈ-
ՐԻՆ ԿԱՌԿԱՌԱՑԱԾՑՑ ԱՐՁԱՆԱՒՔ ԵՒ ՀԱՍՏԱՀԵՂՈՑՍ ԱՄՐՈՒԹ-
4 ԱՄԲ. ԵՒ Ի ՑԻՄՈՑ ՄԵԾԱՑԱԼԻ ԳԱՆՁՈՒՑ ԱՅԻ | ՋԱՆԻՒ ՋՈՒՐ ՑՈՐ-
ԴԱԲՈՒԻ Ի ՄԷՋ ԱՄՐՈՑԻՍ ՅՈՒՐԱՄՈՒԹԻՒՆ ԵՒ Ի ՋՈՎԱՑՈՒՄՆ
5 ԾԱՐԱՒԵՑԱՑ: ԲԵՐԻ ՈՍԿԻ ՄԱՏԱՆՆԱՒ | ԳԻՐ ԱՋԱՏՈՒԹԵԱՆ ՁԻՆ-
ՓՆԱԿԱԼ ԾԻՐԱՆԵԾԻՆ ԹԱԳՈՒՀՈՑՆ ՎԱՄՆ ՊԱԽՏԻՑ ՏԱՆՑ ՔԱ-
6 ՂԱՔԻՍ ԵՒ ԹԱՍՏԱԿԻՆ ՋՈՐ ՏԱԻՆ | ԱՄ ՅԱՄՂ ՁԱՓ ՈՒԹԻՑ ԼՏԵՐՑ.
ԱՅԼ ԵՒ Ի ԽՆԴՐՈ ԻՇԽԱՆՈՒՈՒԹԵԱՑՍ ԽԱՓԱՆՅԵՑԻ ԵՒ ՁԳԻՒՑ ԵՐԿՈՒՑ
7 ԼՏԵՐՑ ՁՈՐ ՏԱՑՐ ՄՈՒԹ|ԱՍԻՒՆ ՁԱՅՍ ԱՄԵՆ...

«Волею и милостью содѣтеля благъ Бога. Я, магистръ Аронъ, возвеличенный преславными царствами[2], въ цвѣтѣ красоты и въ годы юности моей прибылъ на Востокъ въ сію прекрасноозданную крѣпость[3] Ани, подвысилъ всѣ ея стѣны, укрѣпивъ ее

---

[1] Въ предшествовавшихъ изданіяхъ надписи наблюдаются слѣдующія неточности: 1 *կամաւ Бр.*; 1 *Սուան Бр., Б., Дж.*; 1 *մագիստրոս Ал., Дж., Б., Сарк.*; 2 *իմոյ Дж., Б.*; 2 *եկ ի գեղեցկաչին Бр*; 2 *բովանդակ Дж., Б.*; 2-3 *պարիսպ Дж.*; 3 *սորին եւ Бр.*; *կարկառսակոյս Бр.*; 3 *ամրութեամբ ի յիմոց Дж.*; 3 *մնձաձախ Бр.*; 4 *յորդարուղիս Дж.*; 4 *յորդարուխ մնջ Бр.*; 4 *յուրախութեան Дж.*; 5 *գերապատուԹեան вм. դիր ազատուԹեան Дж.*; 5 *զինքնակալ ի Бр.*; 5 *Տիրանաձին Бр.*; 5 *Թագուհոյն Дж.*; 5 *լախտից Бр., Дж.*; 5 *քաստահին Дж.*; 5 *տան Дж., Б.*; 6 *յամ ամն Дж.*; 6 *չափուկիս լտերցս Дж.*; 6 *ինդրոյ Дж., Б.*; 6 *իշխանաւորացս Бр.*; *իշխանաւորացս Дж.*, согласно съ правилами грамматики; 6-7 *մուԹսկին Ал., Сарк.*; *մուԹայլն Бр.*; *ՄուԹայկին Дж., Б.*; 7 *ամեն Дж., Б.*

[2] *Թագաւորութիւն* соотвѣтствуетъ ἡ βασιλεία языка византійскихъ оффиціальныхъ документовъ.

[3] Здѣсь Ани называется *քաղք*, а ниже различаются *ամրոց* (могло бы быть и *ամուր*) и *քաղաք*. Аристакесъ сообщаетъ (гл. XXIV,

башнями[1] изъ грудъ камня на прочномъ глубоко заложенномъ основаніи. И на свои въ большомъ количествѣ истраченныя средства[2] я съ трудомъ[3] провелъ воду изобильную внутрь сей крѣпости на радость и на освѣженіе жаждущихъ. Я принесъ за золотой печатью грамоту вольности самодержавной порфирородной царицы о налогахъ на дома этого города[4] и о деся-

---

стр. 110), что во время взятія Ани сельджуками часть жителей укрылась *յամուրն որ ներքի բերդ կոչի*, а нѣсколько выше (гл. X, стр. 37) о Саргисѣ, что онъ *'ի ներքին ամուրն մտանէ յանառն Անի*, и затѣмъ подъ вліяніемъ Гагика *ելեալ յամրոցէն երթայ 'ի բերդաքաղաքն որ կոչի Սուրմառի. այլ զամուրն ոչ տայ 'ի Գագիկ* (стр. 38). Такимъ образомъ ясно, что уже въ XI вѣкѣ не дѣлалось твердаго различія въ терминахъ *բերդ* и *ամուր* по отношенію къ Ани. То же наблюдается и въ другихъ случаяхъ: *ամուր, ամուր քաղաք, բերդ, բերդաքաղաք, ամուր բերդ, ամրոց* и даже просто *քաղաք* употребляются какъ равнозначащіе термины въ смыслѣ «крѣпость». Но *բերդ* и особенно *ներքի բերդ* все же остается преимущественнымъ терминомъ для обозначенія: «кремль», «цитадель», «вышгородъ».

[1] Толкованіе термина *արձան* «башня» кажется окончательно установленнымъ въ докладѣ І. А. Орбели, читанномъ въ засѣданіи Восточнаго Отдѣленія Русск. Арх. Общ. въ 1917 г.; теперь см. его же статью въ Изв. Акад. Ист. Мат. Культ., I, 111—114.

[2] «j'en exhaussai la muraille d'enceinte, par des masses de pierre d'une solidité à toute épreuve, et dépensai de grosses sommes, de mes épargnes» *Бр.*

[3] «de la Dchaniv» (наряду съ «avec effort») *Бр.*, потому что ему казалось возможнымъ видѣть здѣсь названіе одного изъ двухъ ручейковъ, обозначенныхъ на планѣ Абиха (въ Atlas du voyage archéolog., pl. XXIII).

[4] *վասն պախտից տանց քաղաքիս Бр.* оставилъ безъ перевода. *Պախտ* (слово, не встрѣчающееся въ Большомъ арм. слов.), конечно, есть не что иное, какъ византійское πάκτον. Въ грузинскомъ словарѣ Сулхана Орбеліани находимъ такое объясненіе: პახტი, ერთს წელიწადს ერთს თემს რაც მოსავალი გამოუვა ერთობით т. е. «то, что получается въ совокупности за одинъ годъ съ одной области», а въ словарѣ Чубинова приводится къ პახტი объясненіе того же Сулхана въ

тинѣ[1], которую они давали ежегодно въ размѣрѣ восьми литровъ; а также по просьбѣ подвластныхъ я отмѣнилъ и взысканіе[2] двухъ литровъ, которые вносилъ мутасибъ[3]. Это все»[4].

Для датировки надписи важно ознакомиться съ личностью магистра Аарона (Арона надписи). Среди разноплеменнаго состава византійской придворной и военной знати этотъ болгаринъ занималъ видное мѣсто, благодаря и своему происхожденію изъ царскаго рода Шишманидовъ и связямъ при дворѣ. Отецъ Аарона, послѣдній царь зап. Болгаріи Іоаннъ Владиславъ (1015—1018), былъ другомъ Византіи, какъ и его дѣдъ Ааронъ, сынъ Шишмана I. Братъ Аарона Пру-

---

другой редакціи: ბაჟი, წლის გამოსაღები ერთის თემისა გარდაკვეთით «годовой обрoкъ съ какой-либо провинціи». Реальное объясненіе этого термина на почвѣ Ани есть дѣло будущаго изслѣдователя.

[1] «le thastacin» *Бр.*, принявшій род. пад. (въ зависимости отъ վան) за винит. пад.; кромѣ того, не вѣренъ переводъ: «à la demande des princes, je supprimai le tastacin». Упоминаніе о какой-то десятинѣ (թաստակ) встрѣчается и еще въ одной анійской надписи 1041 года (изд. Н. Я. Марръ, Новые мат., 76—80) но мнѣ не удалось пока найти данныя для реальнаго объясненія этого слова.

[2] «le prélèvement» *Бр.*

[3] «le mouthaïb» *Бр.*, который отказывается понять это слово и лишь спрашиваетъ: «est-ce մաթաբ... գործող պայուսակին, d'après le Dict. arm.-persan de Douzoughlou?» Слово մութասիբ взято изъ персидскаго مُحتَسِب, гдѣ буквально значитъ «in computum referens, annumerans, imputans», а отсюда «praefectus rerum vendendarum, ut venditor justa utatur mensura etc.», и вообще «praefectus, praetor et disciplinae publicae vel securitatis custos» (Vullers, Lexicon persicolatinum, 1142).

[4] На ամէն обрывается надпись; дополнить можно только буквы այն, чтобы получилось ամէնայն. *Бр.* переводитъ конецъ такъ: «*J'ai fait* tout cela».

сіанъ упорно защищалъ въ 1018 г. Болгарію противъ имп. Василія II, но долженъ былъ сдаться и былъ сдѣланъ магистромъ (впослѣдствіи онъ былъ стратигомъ оемы Вукелларіевъ); сестра же Аарона Екатерина вышла замужъ за Исаака Комнина, который царствовалъ съ 1057 по 1059 г. Служба Аарона проходила въ Азіи и главнымъ образомъ въ Арменіи, при чемъ онъ сохранилъ вѣрность Византіи, несмотря на то, что въ 1031 г. мать его царица Марія была сослана, а братъ Прусіанъ ослѣпленъ и заточенъ въ монастырь за то, что они замышляли доставить престолъ Θеодорѣ, сестрѣ царицы Зои[1]; не подѣйствовалъ и примѣръ дяди, патрикія Алусіана, перешедшаго въ 1040 г. на сторону предводителя взбунтовавшихся болгаръ Петра Делеана, но скоро предательствомъ въ отношеніи послѣдняго заслужившаго санъ магистра[2]. Когда началась служба Аарона, и сколько ему было тогда лѣтъ, неизвѣстно. Можно, однако, думать, что въ 1018 г. царица Марія въ группѣ своихъ дѣтей (3 сыновей и 6 дочерей) привела къ имп. Василію Аарона ребенкомъ, а съ Прусіаномъ были старшіе его 2 брата: хотя ни одного имени дѣтей, кромѣ Прусіана, въ разсказѣ объ этомъ не указано, но, вѣдь, еще около 1050 года

[1] Κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον διαβληθεὶς ὁ μάγιστρος Προυσιανὸς ὁ Βούλγαρος κοινοπραγεῖν Θεοδώρᾳ τῇ τῆς βασιλίδος ἀδελφῇ καὶ τῆς βασιλείας σὺν αὐτῇ ἀντιποιεῖσθαι εἰς τὸ τοῦ Μανουὴλ μοναστήριον φρουρεῖται· ἐπικρατησάσης δὲ τῆς κατηγορίας αὐτὸς μὲν ἀποτυφλοῦται, ἡ δὲ μήτηρ αὐτοῦ ἡ ζωστὴ τῆς πόλεως ἐκβάλλεται. Cedr., II, 487 (Bonn).

[2] Cedr., II, 531, 533. Обаяніе царскаго происхожденія было еще столь велико, что самъ Делеанъ опасался даже, какъ бы болгары не предпочли ему Алусіана.

Ааронъ прибылъ на Востокъ «во цвѣтѣ красоты и въ годы юности», т. е. около 40 лѣтъ [1]. Въ чинѣ уже веста Ааронъ правилъ Васпураканомъ и дѣйствовалъ совмѣстно съ знаменитымъ полководцемъ вестомъ Катакалономъ Кекавменомъ, правившимъ Арменіей и Иверіей въ 1047—1049 гг. [2]. Аарону пришлось воевать здѣсь съ турками, которые, повидимому, въ

[1] Μετὰ γὰρ τὸν τοῦ Βλαδισλάβου τοῦ καὶ Ἰωάννου θάνατον καὶ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ Μαρίας καὶ τὴν τῶν ταύτης παίδων προσχώρησιν... Cedr., II, 470. Точнѣе у Zonar. Epit. III, 566 (ed. Büttner-Wobst): Καὶ ἡ γυνὴ δὲ τοῦ Ἰωάννου καὶ Βλαδισλάβου Μαρία ἔπεμψε πρὸς τὸν βασιλέα τὸν ἀρχιεπίσκοπον Βουλγαρίας Δαβὶδ μετὰ γραμμάτων ἐκστῆναι τῆς Βουλγαρίας ὑπισχνουμένη, εἰ ὥνπερ βούλεται τεύξεται. καὶ μετὰ μικρὸν ἦκεν ἡ γυνὴ πρὸς τὸν αὐτοκράτορα, υἱοὺς ἐπαγομένη τρεῖς καὶ θυγάτρια ἕξ. καὶ ἕτεροι δὲ τρεῖς ταύτης υἱοὶ φυγάδες ἐγένοντο ἐν τοῖς ὄρεσιν, ἀλλὰ κἀκεῖνοι τῶν ὀρῶν φυλαττομένων βιασθέντες προσῆλθον τῷ βασιλεῖ· ἦσαν δὲ οὗτοι ὁ Προυσιανὸς καὶ ἄμφω οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ὧν τὸν μὲν Προυσιανὸν ἐτίμησε μάγιστρον, πατρικίους δὲ τοὺς λοιπούς. Если бы и Ааронъ въ 1018 г. былъ уже патрикіемъ, то къ 1050 г. онъ имѣлъ бы уже чинъ выше веста. «Во цвѣтѣ красоты и въ годы юности» надо понимать въ смыслѣ ἀκμάζων и νεανίας; первый возрастъ отъ 24 до 35, а второй отъ 35 до 45 или 42 лѣтъ (Fr. Boll, Die Lebensalter въ Neue Jahrb. f. d. klass. Altert., 1913, XXXI, 109, 121, 128).

[2] Cedr., II, 561: (послѣ пораженія при Двинѣ въ 1046 г.) ὁ μὲν Νικόλαος (выше Cedr., II, 560 обозначенный, какъ πρόεδρος, ὁ δομέστικος τῶν σχολῶν, ὁ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου παρακοιμώμενος) καὶ ὁ Ἰασίτης ἀφαιροῦνται τὰς ἀρχάς, προχειρίζονται δὲ ἀντὶ μὲν τοῦ Ἰασίτου δοὺξ Ἰβηρίας ὁ Κεκαυμένος, ἀντὶ δὲ τοῦ Νικολάου στρατηγὸς αὐτοκράτωρ Κωνσταντῖνος ὁ τῆς μεγάλης ἑταιρείας ἄρχων. Повидимому, скоро этотъ Константинъ былъ замѣненъ Львомъ Торникіемъ (Cedr., II, 562: οὗτος γὰρ στρατηγῶν ἐν Ἰβηρίᾳ καὶ διαβληθεὶς ὡς τυραννῶν τῆς τε ἀρχῆς παραστέλλεται καὶ μοναχὸς ἀποκείρεται. Psell. IV, 150: ὁ δέ γε βασιλεὺς... τὴν Ἰβηρικὴν ἐπιτρέψας ἀρχήν, ἐπίδοξον ὑπεροφίαν τούτῳ κατεσκευάκει), послѣ котораго Катакалонъ остался одинъ. Въ 1049 г. Катакалонъ былъ отправленъ императоромъ противъ печенѣговъ и при этомъ возведенъ въ чинъ

1047 г. разбили и взяли въ плѣнъ его предшественника по должности Стефана Лихуда[1], и эта борьба шла въ общемъ удачно: въ битвѣ при рѣкѣ Страгнѣ былъ разбитъ и убитъ полководецъ султана Тогрулбека Асанъ, а 10 сентября 1048 г.[2] соединеннымъ силамъ Аарона, Кекавмена, грузинскаго князя Липарита и месопотамскаго дуки, магистра Григорія Пахлавуни удалось при Капетрѣ справиться и съ другимъ турецкимъ полководцемъ Ибрагимомъ-Иналемъ[3].

Неизвѣстно, долго ли пробылъ Ааронъ въ Васпураканѣ и гдѣ дѣйствовалъ въ промежутокъ времени до весны 1057 года, когда опять появляется его имя, уже

стратилата Востока (Cedr., II, 597: στρατηγὸν αὐτοκράτορα χειροτονήσας τὸν ῥαίκτωρα Νικηφόρον ἐκπέμπει κατὰ τῶν Πατζινάκων, συνεξέπεμψε δὲ αὐτῷ καὶ Κατακαλὼν τὸν Κεκαυμένον, στρατηλάτην τῆς ἀνατολῆς προβαλόμενος). Преемникъ его въ Ани не названъ.

[1] Cedr., II, 570—571; Bryenn., 29; Zonar., III, 636—637; Attaliot., 44; Matthieu d'Éd., 80—81.

[2] Сраженіе произошло въ тотъ годъ, когда 18 сентября пришлось на субботу и индиктъ былъ 2 (Cedr., II, 578). Этотъ индиктъ соотвѣтствуетъ 6557=1048 году, но 18 сент. падаетъ въ этомъ году на воскресенье, а на субботу падаетъ 10 сент. Аристакесъ Ласт., Матѳей Эд., Ибн-ал-Атиръ относятъ это событіе къ 1049 году, но для 18 сент. этого года индиктъ III и день понедѣльникъ; между тѣмъ и Матѳей Эд., не называя мѣсяца, подтверждаетъ, что сраженіе происходило въ субботу. Слѣдуетъ довѣриться сообщенію Кедрина, но предположить, что первоначально было не ιη′, а ι′. На какомъ-то недоразумѣніи основана поправка Brosset, Additions et éclairciss., 224, прим. 3: «L'indiction doit être inexacte, et je crois qu'au lieu de 2 il faut lire au moins 12, car l'année 1048 fait indiction 11-e, et la 12 commença en septembre de cette même année».

[3] Cedr., II, 573—580; Zonar., III, 638—641; Attaliot., 45; Matthieu d'Éd., 84, 87; Arisdag. de Lasd., 83, 84. Свѣдѣнія изъ восточныхъ хроникъ сопоставлены у St.-Martin, Mémoires sur l'Arménie, II, 66—73, 201—218.

какъ человѣка, отличившагося во многихъ сраженіяхъ: имп. Михаилъ Стратіотикъ, поручивши главное командованіе арміей, выставленной противъ Исаака Комнина, доместику Востока евнуху Θеодору, далъ послѣднему магистра Аарона въ качествѣ товарища и совѣтника[1]. Въ послѣдовавшей затѣмъ битвѣ при Никеѣ Ааронъ очень успѣшно командовалъ лѣвымъ крыломъ арміи, оправдавъ еще разъ свою боевую славу. Сраженіе кончилось, однако, неудачей, и Ааронъ съ остатками арміи вернулся къ имп. Михаилу[2].

Только изъ записи въ греческой рукоп. Coisl. 263, приводимой ниже (стр. 16), обнаруживается, что въ 1059 г. Ааронъ былъ дукой Месопотаміи, которая согласно хрисовуллу имп. Константина IX Мономаха должна была находиться подъ властью сына Григорія магистра[3]. Самъ Григорій умеръ въ 1058 г., и, повидимому, Ааронъ былъ прямымъ его преемникомъ, по-

[1] Zonar., III, 660: ἐφιστᾷ τούτοις στρατηγὸν αὐτοκράτορα τὸν δομέστικον τῆς ἀνατολῆς τὸν ἐκτομίαν Θεόδωρον, συζεύξας αὐτῷ συνάρχοντα καὶ τὸν μάγιστρον Ἀαρών, σύγγονον ὄντα τῆς συνοικούσης τῷ Κομνηνῷ. Cedr., II, 628: παραδοὺς αὐτῷ καὶ συνάρχοντα καὶ σύμβουλον ὡς ἂν ἐν πολλοῖς ἀγωνίσμασι κατηθλημένον ἄνδρα καὶ ἀδελφὸν ὑπάρχοντα τῆς γυναικὸς τοῦ Κομνηνοῦ τὸν μάγιστρον Ἀαρὼν καὶ δούκαν.

[2] Cedr., II, 632: γενομένης δὲ ἥττης καὶ τῶν ἐκ τῆς τροπῆς καὶ τοῦ πολέμου διασωθέντων ἐς τὸν βασιλέα ἐλθόντων ἅμα τῷ δομεστίκῳ καὶ τῷ Ἀαρὼν...

[3] Арист. Ласт. гл X, стр. 42: *եւ մեծարեալ ի նմանէ առնու զպատիւ մագիստրոսութեան եւ զտեղիս բնակութեան ի սահմանս Միջագետաց գեօղս եւ քաղաքս զրով եւ ոսկի մատանեաւ յաղթէ մինչեւ յաւիտեան* = «и возвеличенный отъ него (т. е. Константина IX), онъ получилъ достоинство магистерства и мѣсто обитанія въ предѣлахъ Месопотаміи, села и города, на письмѣ и золотымъ перстнемъ изъ рода въ родъ во вѣки».

мимо его четырехъ сыновей, притомъ съ повышеніемъ въ чинъ проедра.

Сынъ Аарона Ѳеодоръ управлялъ округомъ Тароном и былъ убитъ въ сраженіи съ турками въ 1055 или 1056 г., успѣвши оставить послѣ себя добрую славу, несмотря на свою молодость[1]. Разсказывая о немъ, Аристакесъ упоминаетъ и объ Ааронѣ въ такой формѣ[2], которая ясно свидѣтельствуетъ не только о популярности Аарона на Востокѣ, но, кажется, и о томъ, что онъ самъ въ то время тамъ находился. Предполагая, что Ѳеодору было около 25 лѣтъ, можно думать, что около 1056 г. Аарону могло быть около 50 лѣтъ.

Такимъ образомъ магистръ Ааронъ могъ быть на мѣстѣ Катакалона Кекавмена въ Ани съ 1049 года и ранѣе весны 1057 г. И надо предполагать, что Ааронъ былъ его непосредственнымъ преемникомъ, если принять во вниманіе, что говорить о «преславныхъ царствахъ» (т. е. царяхъ) послѣ смерти императрицы Зои (1050 г.) не было нужды, такъ какъ Ѳеодора была намѣренно устранена отъ дѣлъ; этому предположенію благопріятствуетъ и одинаковость чина обоихъ. Однако, вѣроятно, подъ вліяніемъ нашествія султана Тогрулъ-бека и завоеванія имъ крѣпостей Васпуракана повысилось значеніе Ани настолько, что сюда назначался магистръ; и кажется также вѣроят-

[1] Арист. Ласт., гл. XVII (арм. т., стр. 73—74; перев. Prud'homme, стр. 103—104).

[2] l. c.: «сынъ Аарона, котораго они называли Аванъ на своемъ языкѣ, отбрасывая букву» (*որդի Ահարոնի, զոր Ւահան կոչէին ըստ իւրեանց լեզուին, զդիրն պակաս ունելով*).

нымъ, что Ааронъ, назначенный въ Ани въ чинѣ веста, былъ здѣсь первымъ магистромъ около 1053 или 1054 г.[1]. Онъ самъ говоритъ о хрисовуллѣ порфирородной царицы, подъ которой необходимо разумѣть

Ѳеодору (царств. съ 15 января 1055 г. по 30 августа 1056 г.), и, предполагая ее въ живыхъ, тѣмъ датируетъ всю надпись достаточно опредѣленно. Академикъ Броссе (III-e rapport, p. 93 n. 1) подъ «порфирородной царицей» разумѣлъ Зою, правившую очень короткое время единолично въ 1042 г., но не находилъ препятствій относить появленіе надписи и ко времени Константина Мономаха[2]. Однако, при такомъ взглядѣ пришлось бы допустить, что Ааронъ за свою службу съ 1042 года получилъ пониженіе, а не повышеніе, и что уже въ 1042 г. Ани принадлежалъ Византіи.

---

[1] Въ разсказѣ о попыткѣ Ивана Липарита въ 1057 г. овладѣть Кариномъ Арпстакесъ (гл. XVII: арм. стр. 83, перев. стр. 112) отмѣчаетъ, что правитель Ани имѣлъ достоинство магистра (*ունէր զպատիւ մագիստրոսութեան*). Переводчикъ ошибся, думая (стр. 112, прим. 1), что тутъ надо разумѣть Катакалона. Магистромъ былъ впослѣдствіи и Багратъ, о надписи котораго будетъ еще рѣчь.

[2] Странно читать объ «une bulle d'or de l'impératrice (Zoé, vers 1045)» въ Ruines d'Ani, 28.

Отъ части того, что сдѣлано Ааропомъ въ Ани, сохранились слѣды, хотя и не всегда ясные. И въ настоящее время около воротъ можно видѣть остатокъ стѣны времени царя Смбата († 989), гдѣ наблюдается (см. рис. на стр. 10) позднѣйшая передѣлка: съ наружной стороны стѣна утолщена, потому что и въ вышину она достроена; но, къ сожалѣнію, верхъ стѣны обвалился. А среди раскопанныхъ уже въ Ани остатковъ водопроводныхъ трубъ различныхъ эпохъ со временемъ навѣрное удастся найти тѣ, которыя проведены были Ааропомъ.

II.

Надпись Іоанна Монастыріота 1059 г.

Греческая надпись (табл. III—IX) дошла въ очень дефектномъ видѣ: нельзя опредѣлить, о какомъ зданіи идетъ рѣчь, въ какой связи находятся отдѣльныя ясно вычитываемыя обстоятельства, на какой постройкѣ надпись находилась.

Куски надписи въ большинствѣ случаевъ легко складываются вмѣстѣ и потому, что подходятъ другъ къ другу изломомъ и текстомъ, и потому, что одни плиты ея сѣраго цвѣта, другія имѣютъ красноватый оттѣнокъ. Но немало и такихъ кусковъ, которые или ждутъ еще новыхъ находокъ, чтобы быть осмысленными, или получаютъ уже теперь свое мѣсто при помощи сопоставленія главнымъ образомъ съ корсунской надписью

1059 года того же Исаака Комнина[1]. Для позднѣйшаго изслѣдователя надписи будетъ очень важно знать, гдѣ были находимы уже извѣстные теперь куски ея, и во всякомъ случаѣ ему необходимо придется возможно точно фиксировать мѣста нахожденія новыхъ кусковъ. Въ дневникѣ раскопокъ 1907 и 1908 годовъ Н. Я. Марромъ отмѣчены мѣста находокъ недостаточно ясно и не всегда (даже на мѣстѣ при помощи І. А. Орбели я не смогъ установить точно мѣста нахожденія болѣе значительныхъ обломковъ), о мелкихъ же кускахъ упоминается вскользь въ общихъ чертахъ. Привожу записи дневника въ хронологическомъ порядкѣ, вставляя жирнымъ шрифтомъ нумера соотвѣтственныхъ обломковъ, въ порядкѣ чтенія, и присоединяя свои замѣчанія; обломки **41, 45, 46, 49—52** не могутъ пока быть прочитаны и вставлены на свои мѣста.

1907 г. 12 іюля. «На склонѣ съ сѣв.-востока [вышгорода] при выясненіи линіи стѣны вышгорода архитекторъ Тораманянъ наткнулся на камень (дл. 73″, выс. 43″) съ остатками греч. надписи въ четыре буквы; буквы высѣчены глубоко, послѣднія двѣ повреждены (высота буквы Є 17″, буквы Ѡ 13″)» **47**. Буквы на этомъ камнѣ, кажется, ЄѠСК, причемъ К съ завитушкой, заставляющей видѣть въ немъ сокращенное написаніе союза ΚΑΙ.

«На томъ склонѣ, гдѣ утромъ подобранъ былъ камень съ частью греч. надписи, партія рабочихъ счи-

[1] В. В. Латышевъ, Сборникъ греч. надписей христ. временъ изъ южн. Россіи (СПБ. 1896), 15—19.

щаетъ камни; въ нихъ открытъ цѣлый рядъ архитектурныхъ подробностей: 1) кусокъ стѣны съ пилястрами (07.42a), 2) капитель изъ базальта безъ орнаментаціи (07.42b); кромѣ того, три куска той же надписи» **42, 43, 44**. Относительно **42** ясно, что передъ нами окончаніе ΛΘ какого-то слова; а **43** и **44** вмѣстѣ составляютъ [ἐ]ΧΘΡΩΝ.

13 іюля. «На томъ же склонѣ отрытъ вновь кусокъ камня съ фрагментомъ той же надписи» **9**: ΥΤΟ.

17 іюля. «На склонѣ, въ средней его части, на сѣверъ отъ сѣв.-вост. двери крѣпости (вышгорода) отрытъ опять камень съ частью греч. надписи» **37**. На немъ ясны буквы ΩΒΑ, а слѣва можетъ быть или С или Є.

«Ниже и восточнѣе того мѣста, гдѣ рано утромъ найденъ былъ фрагментъ **37**, отрытъ камень, лежавшій въ землѣ лицомъ внизъ (дл. 110″, выс. 423‴) **10, 11**. На нижней сторонѣ отрытаго камня, скрывавшейся въ кладкѣ, именно на отбитой части **11** вырѣзаны двѣ армянскія иниціальныя буквы Ա.Ա». **10** и **11** вмѣстѣ: ΚΡΑΤΟΡΟϹ ΡΩ.

«Въ промежуткѣ на указанномъ пространствѣ отрыты еще кусокъ камня (дл. 65″, выс. 42″) съ частью надписи» **12**: Ν ΤΟ̆ ΚΟΜΝ, и «кусокъ камня (дл. 71″, выс. 423‴) съ частью надписи» **8**: Γλ λ Є ΒΑϹΙΚ Кусокъ **12** долженъ быть дополненъ ηνοῦ καὶ и соединенъ съ **13**, такъ какъ и въ корсунской надписи 1059 года наблюдается слѣдованіе имени императрицы за τοῦ Κομνηνοῦ.

«У подошвы того же склона, на разстояніи 25 м. 40″ отъ только что найденнаго камня на востокъ, открытъ опять камень съ частью все той же греч. надписи (дл. 1 м., выс. 423‴)» **48**: ΡΩΜΑΙΩΝ Τ.

«На восемь метровъ на западъ отъ мѣста нахожденія камней **10**, **11**, открытъ камень (дл. 72″, выс. 43″), лежавшій лицевою стороною внизъ; на немъ часть греч. надписи» **15**. Дополненъ текстъ и прочтенъ долженъ быть такъ: [τῆς εὐσεβ]ЄϚΑΤΗС Α окончаніе находится на камнѣ **16** (смотр. подъ 1914 г.).

18 іюля. «Выше этого зданія [развалины часовни Азатшаһа], значительно западнѣе названной вчера двери [воротъ], на склонѣ открытъ кусокъ камня (дл. 50″, выс. 42″) съ фрагментомъ греч. надписи» **32**: ΟΝΑС. «Вскорѣ тутъ же былъ открытъ кусокъ» **33**: ΤΗ. Повидимому, такое положеніе обоихъ кусковъ не случайное, а первоначальное, т. е. они остались на томъ мѣстѣ, гдѣ упали со стѣны: они, вѣдь, составляютъ вмѣстѣ чтеніе [μ]ΟΝΑСΤΗ[ρ] (смотр. ниже подъ 25 іюня 1908 г.).

«По той же линіи (что **33**) повыше отрытъ опять камень съ частью греч. надписи (дл. 64″, выс. 42″)» **31**: ΒΗΡΙΑС.

1908 г. 7 іюня. «Подъ жолобомъ на разстояніи $19\frac{1}{2}$ метровъ на сѣв.-западъ отъ комнаты хлѣбопека на глубинѣ 5″ открытъ фрагментъ греч. надписи» **38**. На немъ ясно читается ΚΑΚΑ.

9 іюня. «На той же линіи, на какой фрагментъ **38**, на разстояніи 8 метровъ отъ комнаты хлѣбопека

откопанъ фрагментъ въ двухъ кускахъ[1]. Здѣсь же найдена изъѣденная ржавчиною византійская монета (В. 08 собр. мон.): замѣтенъ бюстъ Христа. Опять кусокъ греческой надписи **6**, опять кусокъ **13**, опять кусокъ **49**. Въ этой же траншеѣ отрыта опять мѣдная монета (В. 08 собр. мон.), настолько изъѣденная ржавчиной, что ничего нельзя разобрать». Куски **6**: **KI**, и **7** **ŏM** должны быть дополнены и прочтены, конечно, такъ: [ἐπὶ Ἰσα]**KIŏ M**, и соединены съ **8**. На **13**: **AI**.

25 іюня. «На площади, обрамляемой съ востока стѣною съ крестомъ, на разстояніи $5^1/_2$ метровъ на западъ отъ нея отрытъ камень темный (дл. 60″, выс. 42″)» **36**: **ѕ̄ф̄ѯ̄ζ̄**. «Вскорѣ откопанъ былъ обломокъ камня съ обрывками надписи» **35**. «Черезъ часъ въ той же линіи откопанъ кусокъ» **34**. Вмѣстѣ **34** и **35**: **ѠТОУЄ**^{т}. Слѣдуетъ видѣть въ окончаніи ωτου остатокъ фамильнаго прозвища того правителя области, при которомъ было сдѣлано «обновленіе» какого-то зданія; такъ какъ **32** и **33** могутъ быть дополнены и прочтены μοναστηρ, то слѣдуетъ присоединить и куски **34** и **35**, такъ какъ вмѣстѣ они даютъ Μοναστηριώτου. Члены этой фамиліи извѣстны съ X вѣка по XII[2], а одинъ изъ нихъ, Іоаннъ,

---

[1] Въ дневникѣ указано, что ясно различаются буквы **OI**; но снимка съ этого фрагмента не сдѣлано.

[2] Leo Gramm. IV, 3. 4; Cedren. 362,10; Zonar. XVI 24; Barhebr. 381 говорятъ о Монастыріотѣ, убитомъ въ Пиреѣ въ 965 г.

На типикѣ 1168 г. подписался ὁ κριτὴς τοῦ βήλου καὶ ἐπὶ τοῦ ἱπποδρόμου Λέων ὁ Μοναστηριώτης (Дмитріевскій, Τυπικά, I, 715).

Извѣстенъ и епископъ Ефесскій Μοναστηριώτης (Byz. Zeitschr., VI, 396).

названъ въ записи 1059 года писца «Лѣствицы», Coislin. 263, «дукой Иверіи». Привожу эту запись вполнѣ, такъ какъ она важна для датировки правленія Іоанна (орѳографія мною исправлена; фотогипическій снимокъ надписи данъ у H. Omont, Facs. des manuscrits grecs datés du IX au XIV s., pl. XXVI)[1]:

ἐτελειώθη ἡ πανάρετος Κλίμαξ προστάξει Εὐσταθίου πρωτοσπαθαρίου καὶ ὑπάτου τοῦ Βοήλα διὰ χειρὸς ἐμοῦ Θεοδούλου μοναχοῦ καὶ πρεσβυτέρου τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου Σαλήμ. ἀμφότεροι Καππαδόκαι. ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἰσσακίου τοῦ Κομνηνοῦ καὶ πατριάρχου τῆς βασιλέδος Κωνσταντίνου προέδρου καὶ πρωτοβεστιαρίου καὶ Θεοδοσίου Ἀντιοχείας ἔτει ϛφξ̄ζ̄ ἰνδικτιῶνος ιβ̄ μηνὸς ἀπριλλίου δ̄ ὥρᾳ ζ̄ τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ κατεπάνω Ἐδέσης Ἰωάννου τοῦ Δουκίτζη, δουκῶν Ἀδριανοῦ Ἀντιοχείας, Ἀαρὼν προέδρου καὶ αὐτοδεσπότου τῆς Αὐγούστης Μεσοποταμίας, Βασιλείου μαγίστρου τοῦ Παραδούναβι, Ἰωάννου Μοναστηριώτου Ἰβηρίας, Παγκρατίου Βαασπρακᾶ καὶ Ἰωάννου κοροπαλάτου καὶ δομεστίκου τῶν σχολῶν αὐταδέλφου τοῦ βασιλέως Κομνηνοῦ.

3 іюля. «Все по линіи склона подъ сѣв.-вост. угломъ сѣв.-вост. зала, ступенью выше самаго подножія сего склона обнаруженъ у самой поверхности земли кусокъ камня» 14: ΤЄ. Вмѣстѣ съ 13 этотъ камень можно считать остаткомъ имени Аіхатерίνης, а такъ называлась

[1] Неисправно напечатана запись мною въ статьѣ: Завѣщаніе визант. боярина XI вѣка (ЖМНПр., 1907, май, стр. 220); во второй части этой же работы будетъ удобнѣе коснуться ряда вопросовъ, связанныхъ съ именемъ Іоанна Монастыріота.

супруга имп. Исаака Комнина, сестра Аарона магистра, о которой уже упоминалось выше стр. 5.

7 іюля. «Въ траншеѣ передъ сѣв. стѣною сѣв.-вост. зала показалась южная лицевая сторона стѣны, образующей съ крестовою тупой уголъ. Въ траншеѣ въ той же полосѣ, по самой нижней, у подошвы склона отрытъ обломокъ камня, на которомъ сохранились лишь нижніе концы стержней какой-то буквы».

10 іюля. «У самаго подножія склона подъ сѣв.-вост. угломъ сѣв.-вост. зала найденъ маленькій кусокъ камня съ остаткомъ одной или двухъ буквъ; если бы не знать о прежнихъ находкахъ, по оставшимся кончикамъ трудно бы даже опредѣлить, какія это были буквы: греческія, арабскія или грузинскія» **50**.

11 іюля. «Въ средней траншеѣ подъ сѣв.-вост. угломъ сѣв.-в. зала у природной скалы найдены 19 кусковъ камня»; читаются **25, 26**: ὁ ΚΑΤЄΠΑΝΩ Α, и **18**: ΒЄС; а кромѣ того, еще два: ω (**53**) и Ο (**54**), не сфотографированные; остальные же **55—68** не сфотографированы и не описаны.

12 іюля. «Въ средней траншеѣ подъ сѣв. стѣною сѣв.-вост. зала отрыты пять кусковъ; изъ нихъ два съ остатками буквъ, но нельзя признать буквы; съ остатками же буквъ три» **28, 29, 30**: NIAC[illegible].

14 іюля. «Въ средней траншеѣ подъ сѣв.-вост. угломъ сѣв.-вост. зала у природной скалы найдены шесть кусковъ съ остатками буквъ»; «на четырехъ только кончики буквъ», а «на двухъ разбирается кое-что», на **39** [με]ΓΑΛΗ и на **40**: Є.

3917

Кем. Гос. Ун-т
Научная
библиотека им.
Горького

20 іюля. «Въ средней траншеѣ подъ сѣв.-вост. угломъ сѣв.-вост. зала вдоль природной скалы найдено пять обломковъ камней» 1, 2, 3, 4, 5. На 1 слѣва слѣдъ, кажется буквы С; такъ какъ возможно, что со слова ΑΝΕΚΑΙΝΙϹΘΗ начиналось изложеніе ознаменованнаго надписью событія, то не есть ли это С остатокъ отъ стоявшаго впереди ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος? Кромѣ того, не пропало ли окончаніе σαν, т. е. не было ли ἀνεκαινίσθησαν?

1914 г. Въ стѣнѣ церкви деревни Огузлу около Ани оказался вдѣланнымъ камень 16, сфотографированный работавшими надъ изученіемъ этой церкви архитекторомъ Н. Г. Буніатовымъ и фотографомъ А. М. Вруйромъ; на немъ читается: ΛΓΟΥϹΤΗ. Видный на этомъ же камнѣ у нижняго края знакъ—не буква и къ надписи никакого отношенія не имѣетъ: это верхній конецъ вырѣзаннаго по ниже на стѣнѣ церкви грубаго обычнаго изображенія креста.

Не указаны въ дневникѣ мѣста нахожденія восьми кусковъ:

1) 17, на которомъ остались нижнія части буквъ ΙΩΑ, вѣроятно, принадлежащія къ имени Монастыріота: ΙΩΑ[ννου];

2) 19, на которомъ буквы ΤΑΡ, составляющія продолженіе куска 18;

3) 20—24, на которых буквы ΧΟΥ; такимъ образомъ куски 18—24 вмѣстѣ даютъ слово ΒΕϹΤΑΡΧΟΥ; правѣе ΧΟΥ сохранилась нижняя часть отъ Τ, повидимому;

4) **27**, гдѣ буквы ΜЄ или ΜΟ; кажется болѣе вѣроятнымъ видѣть именно ΜЄ и считать **27** принадлежащимъ къ той же плитѣ, отъ которой откололись **28, 29, 30**, такъ что всѣ вмѣстѣ даютъ ΜЄΝΙΑϹϗ; нельзя думать о соединеніи **27** съ **39** (для образованія ΜЄΓΑΛΗ), такъ какъ **27** сѣраго цвѣта, а **39** — красноватаго; если же **27** содержитъ ΜΟ, то соединить его съ **32** цвѣтъ не препятствовалъ бы, но у меня не отмѣчено, подходятъ ли эти кампи къ другъ другу по излому.

Представляю результаты предшествующихъ наблюденій въ связномъ видѣ, причемъ эпиграфическимъ шрифтомъ набраны буквы, вполнѣ или отчасти сохранившіяся на камняхъ, строчнымъ безъ скобокъ — раскрытія сокращеній, строчнымъ въ скобкахъ — дополненія по догадкѣ:

[Ἐν ὀνόματι τοῦ $\overline{\text{πρς}}$ καὶ τοῦ $\overline{\text{υυ}}$ καὶ τοῦ ἁ $\overline{\text{πνς}}$?] ΑΝЄΚΑΙΝΙϹΘΗ [σαν?]. . . [ἐπὶ Ἰσα]ΚΙδ ΜЄΓαΛου ΒΑϹΙΛεως Και [ἀ]ΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟϹ ΡΩ[μαίω]Ν Τδ ΚΟΜΝ[ηνοῦ καὶ] ΑΙ[κα]ΤЄ [ρίνης τῆς εὐσεβ]ЄϚΑΤΗϹ ΑΥΓΟΥϹΤΗ[ς] [διὰ] ΙΩΑ[ννου] ΒЄϹΤΑΡΧΟΥ [τ]δ ΚΑΤЄΠΑΝΩ ΑΡΜЄΝΙΑϹ Και ΙΒΗΡΙΑϹ [τοῦ μ]ΟΝΑϹΤΗΡ[ι]ΩΤΟΥ ЄΤει $\overline{\text{ϛϕϗz}}$.

«[Во имя Отца и Сына и Святаго] возобновлен[ы?]. . . [при Иса]кіи великомъ царѣ и самодержцѣ Ро[мее]въ Комн[инѣ и] Е[ка]те[ринѣ благо]честивѣйшей августѣ [черезъ] Іоа[нна] вестарха катепана Арменіи и Иверіи Монастыріота въ лѣто 6567».

Слѣдуетъ отмѣтить, что слова ἐπὶ Ἰσακίου μεγάλου βασιλέως καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαίων τοῦ Κομνηνοῦ занимаютъ нѣсколько плитъ красноватыхъ, а непосредственно далѣе слѣдующія слова отъ καὶ Αἰκατερίνης вплоть до ἔτει занимаютъ нѣсколько плитъ сѣроватыхъ, дата же ϛφξζ′ уже находится опять на красноватой плитѣ.

Отсюда, кажется, можно далѣе заключить, что:

1) сохранилась полностью одна строка надписи (со словъ καὶ Αἰκατερίνης до ἔτει),

2) въ строкѣ надписи содержалось отъ 95 до 100 буквъ,

3) прочитанныя слова принадлежатъ четыремъ строкамъ, лежащимъ другъ надъ другомъ такъ, что рядъ плитъ сѣроватыхъ чередуется съ рядомъ плитъ красноватыхъ,

4) надпись находилась скорѣе всего на стѣнѣ башни, такъ какъ длина ея значительна: каждыя 10 буквъ занимаютъ около 130 см., такъ что длина строки около 13 метровъ,

5) указаніемъ года надпись подобно другимъ современнымъ [1] не кончалась, такъ какъ отсутствуетъ обычный заключительный крестикъ, и невѣроятно, чтобы рѣзчикъ надписи не умѣстилъ года въ линіи сѣрыхъ плитъ за словомъ ἔτει, если бы оставалось дописать только четыре буквы ϛφξζ.

---

[1] Разумѣются хотя бы тѣ 1046 и 1059 годовъ, о которыхъ упомянуто выше, стр. I прим. 2 и стр. 10 прим. 1.

III.

Надпись Баграта, магистра и катапана Востока, ок. 1060 г.

Надпись Баграта (табл. X) занимаетъ 7 строкъ правѣе надписи Аарона, высѣченныхъ, повидимому, хотя и не тѣмъ мастеромъ, который работалъ и надъ надписью Аарона, но его современникомъ. Высота буквъ та же, тѣ же и ширина одинаковыхъ буквъ въ обѣихъ надписяхъ и глубина рѣзьбы. Возникаетъ поэтому даже мысль, не были ли обѣ надписи высѣчены одновременно около 1064 г.: положеніе ихъ на стѣнѣ собора таково, что предполагаетъ необходимость расчета мѣста сразу для обѣихъ, притомъ Баграту было бы естественнѣе занять слѣва отъ входныхъ дверей такое же мѣсто, какъ Аронъ справа; при позднѣйшемъ же занесеніи на стѣну обѣихъ тѣсно связанныхъ по содержанію надписей было естественнѣе помѣстить ихъ рядомъ, а лѣвую часть стѣны сохранить для другихъ. Въ пользу высказаннаго предположенія говоритъ и то, что надпись Баграта тоже не кончена: вѣдь, совершенно невѣроятна публикація такихъ важныхъ актовъ въ дефектномъ видѣ со стороны самихъ Аарона и Баграта. Такъ какъ армянскій текстъ обѣихъ надписей обнаруживаетъ слѣды византійской терминологіи и византійскихъ оборотовъ рѣчи, то не произошло ли занесеніе надписей на стѣну собора тогда, когда старѣйшины города рѣшили перевести акты съ греческаго на армянскій?

Текстъ надписи читается вполнѣ ясно и гласитъ[1]:

ԱՆՈՒԱՄԲ ՏՆ ԱՄԵՆԱԿԱԼԻ ԵՒ ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲ ՍԲ ԵՒ ԻՆ-
ՔՆԱԿԱԼ ԹԱԳԱՒՈՐԻՆ ԿՈՍՏԱՆԴԵԱ ԴՈՒԿԻ ԿԱՄ ԵՂԵՒ ԻՄ
ԲԱԳՐՏԱ ՄԱԳԻՍՏՐՈՍԻՍ|ԵՒ ԱՐԵՒԵԼԻՑ ԿԱՏԱՊԱՆԻՍ ՎԽԿԱՅՈՅՍ
2 ԱՌՆԵԼ ՈՂՈՐՄՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔԻՍ ԱՆԻՈ: ՅՈՐԺԱՄ ԱՌԻՆ
ԶՏԱՆՈՒՏՐՈՒԹԻՒՆՍ ՄԽԻԹԱՐ ԻՊԱ|ՏՈՍՆ ԿՐՏԻՆ ՈՐԴԻՆ ԵՒ ԳՐԵ-
3 ԳՈՐ ԼԱՊԱԱՏԱԿԱ ՈՐԴԻՆ ՍՊԱԹԱՐԿԱՆԴԻՏԱՏՆ ԵՒ ՍԱՐԳԻՍ ԱՐ-
ՏԱՒՍԱՁԱ ՈՐԴԻՆ ՍՊԱԹԱՐԿԱՆԴԻՏԱՏՆ ԵՒ ԱՁԱՏԵՑԻՆ ԶՎԵՑԿԷ
4 ԿՈՌ ԵՒ ԶՍԱՅԼԻ ԵՒ ԶԿԱՄԻՆ ԵՒ ԶԱՆԴԱՐԻՈՆ:ԵՒ ԿԱՏԱՊԱՆ ՈՎ
ԵՒ ԼԻՆԻ ՏԱ ՍԵՐՄ Ո ՄՈԴ ԵՒ ԾԱԽԲ ԶԸՆԾԵԼՈՑՆ ԶԱՅԼՆ ՏԱ-
5 ՆՈՒՏԷՐՔՆ ԱՌ|ՆԵՆ ԻՒՐԵԱՆՑ ՏԱՄԲ ՈՐ ՉՀԱՍՆԻ Ի ՅԱՆԻ ՈՉ ԻՆՉ
ՈՅԺ: ԵՒ ԳԻՆԵՒՈՐ ԱՆԵՑԻ ԵԹԷ ՍԱՅԼՈՎ, ԵԹԷ ԳՐԱՍՏՈՎ, ԲԱԺՆ
6 ԱՁԱՏ Է: ԵՒ ԱՆԵՑԻ ՈՐ ԻՒՐԵՆՆ ՄՈՐԹԵԼԻՔ | ԳՆԷ ԲԱԺՆ ԱՁԱՏ
Է: ԵՒ ԾԱԼԱԿԱՒՈՐ ԱՆԵՑԻ ԲԱՄԷՆՑԱՎ, ԲԱԺԻՆ ԿԷՍՆ ԱՁԱՏ Է:
ԵՒ Ի ԿԱՊՃԻՆ ՏԱԻՆ ԳԱՀԵԿԱՆԻՆ Զ ԴՐԱՄ ԱՅՍ ՏԱՆ Դ. Բ
7 ԱՁԱՏ Է. ԵՒ ՄՍԱ|ԳՈՐԾԻ ԵԹԷ ՊԱԽՐԷԻ ԼԻՆԻ ԳԼՈՒԽ ԵԹԷ ՈՉԽԱՐԻ
ԶԿԷՍՆ ՏԱ ԿԷՍՆ ԱՁԱՏ Է: ԵՒ Ի ՆՍՏ|Ո ԻՆ ԿԱՐԼԷՆ Ո ԴՐԱՄՆ
ԱՁԱՏ Է:

«Именемъ Господа Вседержителя и милостію святого и самодержавнаго царя Константина Дуки возжелалъ я, Багратъ Вхкіецъ, магистръ и катапанъ Востока, оказать милость этой столицѣ Ани, когда ипатъ Мхитаръ, сынъ Курта, и спаѳарокандидатъ Грегоръ, сынъ Лапастака, и спаѳарокандидатъ Сар-

[1] Въ предшествовавшихъ изданіяхъ надписи наблюдаются слѣдующія неточности: 1 *կոստանդեայ դուկի Дж.; ինքնակալի թագաւորի Бр.; բագրատայ Մագիստրոսի Дж.; բագրատ Бр.;* 2 *կադաղանիս վիկայոյս Дж.; Մայրաքաղաքին Անւոյ. որ ամառին Дж.; Անւոյ, որժամ Бр.;* 3 *Գրիգոր Бр.; լապաստակս Сарг.; սպաթարականկիտատն Бр.;* 4 *զվեցկեւոր Бр.; զկամն Бр.; զընձելոցն Сарг.;* 5 *'ի Անի Бр.; յոյժ Бр.; իւրեանն Бр.;* 6 *յամէն ցալ Сарг.; բամբէնցավ Бр.; կապճի Бр.; հեկան Бр.; դրամս յմտան Бр.; դրամ դայմ տան Сарг.;* 7 *ԼԹԼ պախրի Бр.; տակէմ* пропуск. *Бр.; ի նստին Бр.*

гисъ, сынъ Артаваза, получили танутерство и освободили отъ платежа шестого кора и телѣжнаго сбора и молотилочнаго и отъ ангаріона. И катапанъ, кто бы онъ ни былъ, пусть даетъ сѣмянъ 600 модовъ и расходы на посѣвъ[1]; остальное танутеры пусть производятъ своимъ домомъ, чтобы не случалось съ Ани никакой обиды; и виноторговецъ аніецъ—въ телѣгѣ ли или съ вьючнымъ животнымъ — пошлина свободна; и аніецъ если покупаетъ себѣ скотъ на убой, — пошлина свободна; и аніецъ съ поклажей բամէնցավ[2] — пошлины половина свободна; и въ капичѣ[3] давали за даhеканъ 6 драмовъ, теперь пусть даютъ 4, а 2 свободны. И мясникъ, будетъ ли голова крупнаго скота или мелкаго, половину даетъ, половина свободна. И 20 նստ/ո девять կարլէն 600 драмовъ свободны»[4].

---

[1] Le catapan, quel qu'il soit, donnera 600 boisseaux de semence, et les tanouters fourniront, de leur maison, les frais des autres cadeaux. Comme il n'arrive rien à Ani qu' à grand'peine, les marchands... *Бр.*

[2] Coton *Бр.*, но въ примѣчаніи оговаривается: le mot բամբէն me parait douteux, et la traduction n'est qu'un à-peu-près.

[3] Կապիճ — персидская мѣра сыпучихъ тѣлъ (P. de Lagarde, Armen. Stud. въ Abhandl. der Gött. Ges. d. Wiss., 1877, XXII, 74), равная 1,137 литра. Въ Лазистанѣ (Н. Марръ, ИАН, 1909) и теперь употребляется мѣра კაპიწი kapiṭi, равняющаяся $^1/_{16}$ მსუმიარი msumiari или турецкой qila, которая въ Аṫинѣ равна 30 окамъ, а въ Хопѣ 20 окамъ (ока около трехъ фунтовъ), такъ что kapiṭi = $^{90}/_{16}$ = около 5 ф. въ Аṫинѣ и $^{60}/_{16}$ = около $3^3/_4$ ф. въ Хопѣ. Ни то, ни другое значеніе, повидимому, не подходятъ для надписи.

On donnait au capidji *Бр.* и въ примѣчаніи поясняетъ: gardien des portes. Однако, подобный чиновникъ долженъ былъ бы называться «капуджи».

[4] On donnait au capidji six pièces d'or, 3 de dramamtan (примѣчаніе: cette phrase est douteuse); deux sont supprimées; le boucher,

Для историковъ права и особенно хозяйства древней Арменіи надпись Баграта должна будетъ служить долгое время не источникомъ свѣта для объясненія неизвѣстныхъ явленій, а предметомъ внимательнаго изученія, обѣщающимъ въ награду за трудъ богатые результаты, но требующимъ обширной подготовительной работы въ различныхъ отношеніяхъ. Мы обратимъ пока вниманіе только на нѣкоторыя немногія стороны содержанія надписи.

Датировка надписи устанавливается пока лишь приблизительно на основаніи того, что имп. Константинъ X Дука царствовалъ съ 1059 по 1067 годъ, а Ани взятъ въ 1064 г. Точнѣе указанія получились бы, если бы извѣстно было время перевода Баграта на мѣсто дуки анійскаго. По Скилицѣ это назначеніе состоялось уже тогда, когда Алпарсланъ опустошилъ много мѣстъ и дошелъ до Васпуракана[1], т. е. въ началѣ 1064 г.; но Атталіатъ ставитъ въ укоръ

---

s'il s'agit d'un pakhar (примѣчаніе: un taureau ou un boeuf, *baqar?*) donne la tête; d'une brebis, la moitié est supprimée; ..... 600 dram sont supprimées *Бр.* Послѣднія слова надписи не поддаются пока переводу.

Алишанъ (Հայկ, 91 прим. 3) очень кратко перечисляетъ подати и налоги.

[1] Καὶ ἡ εὐδαίμων χώρα τῆς Ἰβηρίας ἠρίπωτο παντελῶς κα, ἠφάνιστο ... καὶ ὅσαι ταύτῃ παρέκειντο Μεσοποταμία τε καὶ Χαλδαία, πρὸς δὲ Μελιτινὴ καὶ Κολώνεια καὶ τὰ τῷ Εὐφράτῃ συγκείμενα ποταμῷ, ἀλλὰ μὴν τό τε Ἀρμενιακὸν καὶ τὸ Βασπρακὰν ... ὅτε δὴ καὶ ἐς τὸ Ἄνιον ἀποστέλλεται δοὺξ Ἀρμένιός τις Παγχράτιος τοὔνομα, Scylitz., 814 — 815.

Баграту то, что онъ не исполнилъ даннаго императору обѣщанія снабдить столь важную и сильную крѣпость всѣмъ необходимымъ для обороны, вслѣдствіе чего Ани палъ[1]. Значитъ, Багратъ имѣлъ достаточно времени сдѣлать все нужное для Ани, и назначеніе его слѣдуетъ отнести по крайней мѣрѣ къ 1063 г. Но между пребываніемъ въ должности катапана Востока и этимъ назначеніемъ былъ какой-то и, повидимому, значительный промежутокъ времени, разъ Багратъ вездѣ называется только «нѣкимъ армяниномъ», безъ всякаго упоминанія о предыдущей его службѣ, и только Матѳей Эдесскій добавляетъ, что отецъ его — Смбатъ[2]. Надпись, правда, сообщаетъ намъ о Багратѣ нѣчто совершенно новое, называя его магистромъ и катапаномъ Востока, и можно отмѣтить, что подобную же служебную карьеру сдѣлалъ Михаилъ Іаситъ, завоевавшій Ани и смѣненный здѣсь Катакалономъ Кекавменомъ[3]. Итакъ, пребываніе Ба-

[1] M. Attal., 80—82.

[2] Matthieu d'Éd., 123. Объясненіе названія Баграта «Вхкійцемъ» Վխկացի въ надписи не поддается еще пока моимъ усиліямъ. Въ грузинской припискѣ XIV—XV в. на армянскомъ Четвероевангеліи упомянуты «вихикары», купившіе это Евангеліе. Терминъ ვიხიკარი, какъ замѣтилъ уже издавшій эту приписку Н. Я. Марръ (Изв. Ак. Н., 1911, стр. 1298), означаетъ жителя села Вихикъ, вихикца. Дѣйствительно, суффиксъ -ურ-ი (-არ-ი) употребляется для образованія прилагательныхъ, означающихъ мѣсто происхожденія, и именно въ мингрельскомъ (І. Кипшидзе, Грамм., 0127). Изъ послѣдняго обстоятельства самъ по себѣ не слѣдуетъ, конечно, выводъ, что и село Вихикъ было въ Мингреліи. Житель же его по армянски долженъ называться Վխկացի. Но гдѣ находился Вихикъ?

[3] Arisd. de Lasd., chap. X, p. 69, 70; Cedr., II, 560—561.

грата въ должности катапана Востока при Константинѣ Дукѣ должно быть отодвинуто приблизительно къ 1060 г., когда и была имъ «оказана милость столицѣ Ани».

Къ сожалѣнію, у насъ нѣтъ данныхъ и о томъ, кто были упоминаемые въ надписи танутеры анійскіе ипатъ Мхитаръ[1] сынъ Курта, и спаѳарокандидаты Грегоръ, сынъ Лапастака[2], и Саргисъ, сынъ Артаваза, и когда они получили танутерство.

Употребленіе термина катапанъ не можетъ имѣть одинаковое значеніе въ приложеніи къ самому Баграту и къ тому органу, относительно дѣйствій котораго Багратъ распоряжается. Предъ нами яркое доказательство того, что слѣдуетъ различать съ одной стороны

---

[1] Τῷ δρουγγαρίῳ τῆς βίγλης τῷ Μαχηταρίῳ писалъ М. Пселлъ при Исаакѣ Комнинѣ (изд. Савы, V, 352 — 353). Τὰ ἐν Μιτυλήνῃ κτήματα τοῦ Μαχηταρίου упоминаются въ типикѣ Пантократ. монастыря 1136 года (А. Дмитріевскій, Τυπικά, I, 699). Имѣютъ ли эти лица какое-нибудь отношеніе къ ипату Мхитару, сказать нельзя. Отецъ его Куртъ, можетъ быть, конечно, армяниномъ (կուրտ «скопецъ»), но вѣроятнѣе ставить это прозвище въ связь съ турецкимъ («волкъ»); наконецъ, онъ можетъ быть и болгариномъ Кувратомъ (А. Поповъ, Обзоръ хронографовъ русск. ред., I, 25).

[2] Прозвище Лапастакъ, конечно, вмѣсто նապաստակ «заяцъ». I. А. Орбели любезно сообщаетъ извѣстныя ему діалектическія видоизмѣненія, могущія быть небезполезными и для вопроса о происхожденіи Григорія: լապըստակ — lapəstak по словарю аввы Мыхитара (Венеція, 1769), отд. Յաշխարհարառէ ի դրաբառն s. v., арар. լապստրակ lapəstrak (Эм. этн. сб., IV, стр. 416), шатах. լապստրակ lapəstrak (цит. с., стр. 374, 375) и լպստրակ ləpəstrak (цит. с., стр. 375), мокск. լպըստրակ ləpəstrak (Ս. Կանայեանց, Զոջանց տուն, Ваг., 1910, стр. 49).

ὁ κατεπάνω (κατεπάνος, καταπάνος) отъ κατ'ἐπάνω для обозначенія одного изъ высшихъ чиновъ византійской администраціи[1], съ другой же — «чисто иранское слово, появляющееся и въ живой армянской рѣчи въ формѣ կատեպան katepan со спеціальнымъ значеніемъ *завѣдующій виноградникомъ* (Hübschmann, Armen. Gramm., I, 355 177, еще раньше Т. Навасардянцъ, Հայ ժողովրդական հէքիաթներ, Тифл., 1889, кн. V, стр. 109): перс. *كدبان k^{e}dbān (kat^{e}pan) должно было значить *хранитель дома, хранитель села* (*воздѣланнаго мѣста*). Перс. كد ked или كده keda⌜h⌝ *домъ, село* въ иранскомъ мнѣ [Н. Я. Марру] не извѣстно въ сложеніи съ بان bān, но на перс. яз. имѣется كديور kedīvar (сравн. также كدخدا kedq̇uda) и означаетъ *глава* (*отецъ*) *дома, старшина села, садовникъ* (باغبان bāğbān)»[2].

Въ груз. переводѣ «Физіолога» встрѣчаемъ კატაბანი მერემაკე katabani meremakey *стадопасъ*. Наличныя наблюденія надъ исторіей слова въ греко-римскомъ мірѣ пока не позволяютъ, однако, раздѣлять почти увѣренность Н. Я. Марра (н. с., XXIX) въ томъ, что «въ греческомъ κατεπάνω сохранилось то же иранское слово въ древней формѣ съ е вмѣсто шаблоннаго соединительнаго гласнаго а». Реальное значеніе тер-

---

[1] A. N. Jannaris, Κατεπάνω—Capitano—Captain (Byz. Zeitschr., 1901, X, 204—207). Для курьеза отмѣтимъ, что Алишанъ (Շիրակ, 97, прим.), считаетъ возможнымъ производить даже отъ καθ' ἅπαν.

[2] Н. Марръ, Физіологъ, 76 (ТР. VI. СПб. 1904).

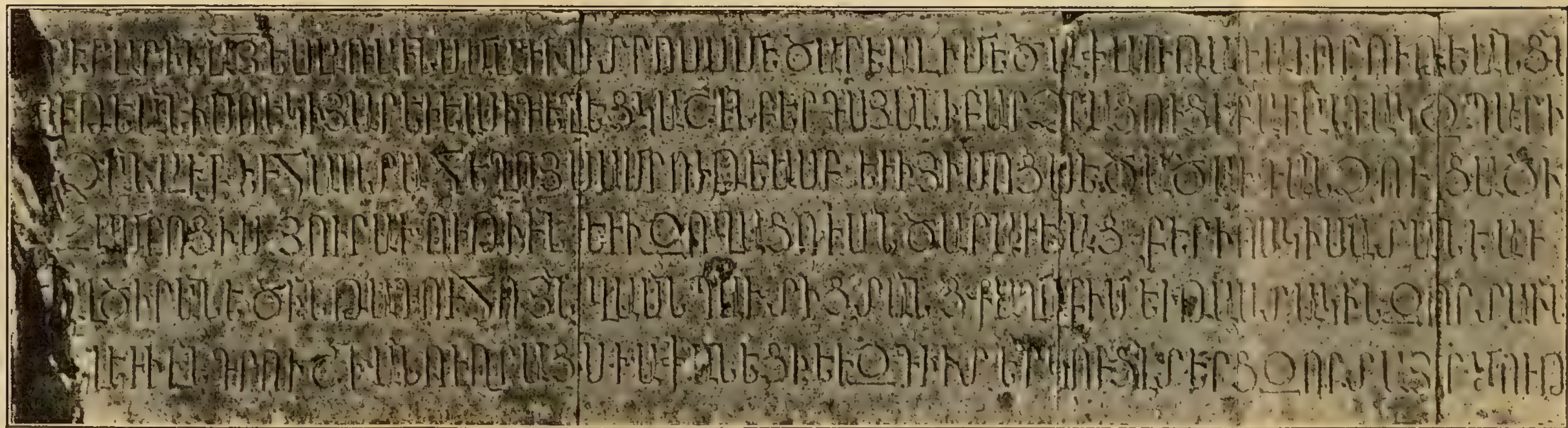
мина կատապան въ Ани пока все же неясно, такъ какъ перс. kedḫuda въ Ани скорѣе соотвѣтствуетъ տանուտէր: ярлыкъ монгольскаго правителя Персіи Абу-Саи́дъ-Бахадуръ-хана (1319 — 1335), выбитый на стѣнѣ анійской мечети Мануче[1], «отличаетъ отъ остальной массы населенія (رعايا) особую категорію лицъ — старостъ (كدخدا) города и области... По-видимому, здѣсь имѣются въ виду своего рода городскіе «патриціи», стоявшіе во главѣ отдѣльныхъ кварталовъ города». Катапану же могъ бы въ персидское время соотвѣтствовать «рапсъ», который въ городѣ былъ одинъ, какъ представитель города, утвержденный ханомъ.

[1] Изд. В. В. Бартольдъ (Анійская серія. V. СПб. 1911 стр. 42 — 44.

Надпись магистра Аарона.

	I	II	III	IV	V
	✠ԿԱՄԱՒՔՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲԲ	ԱՐԵՐԱՐԻՆԱ̅Յ:ԵՍԱՌԱՒՆՍՄԱԳԻՍ	ՏՐՈՍՍՄԵԾԱՐԵԱԼԻՄԵԾԱ	ՓԱՌԹԱԳԱՒՈՐՈՒԹ	ԵԱՆՑՆ
	ԻԳԵՂՋԱՐԴՈՒԵՒԻՏԻՍՄԱՆ	ԳՈՒԹԵԱՆԻՄՈԵԿԻՅԱՐԵՒԵԼՍԻԳԵՂ	ԵՑԿԱՇԷՆԲԵՐԴՍՅԱՆԻԲԱՐՉ	ՐԱՑՈՒՑԻԲԱՒԱՆԴԱԿ	Ջ Պ Ա Ր Ի
3	ՍՊՍՈՐԻՆԿԱՌԿԱՌԱԿՈՅՏ	ԱՐՉԱՆԱՒՔԵՒՀԱՍՏԱՀԵՂՈՅՍ	ԱՄՐՈՒԹԵԱՄԲ.ԵՒԻՅԻՄՈՑՄ	ԵԾԱԾԱԽԳԱՆՉՈՒ	Ց Ա Ծ Ի
	ՋԱՆԻՒՋՈՒՐՅՈՐԴԱԲՈՒԽԻ	ՄԷՋԱՄՐՈՑԻՍՅՈՒՐԱԽՈՒԹԻՒՆ	ԵՒԻՋՈՎԱՑՈՒՄՆԾԱՐԱՒԵ	ԱՑ:ԲԵՐԻՈՍԿԻՄԱՏԱ	Ն Ե Ա Ւ
	ԳԻՐԱՋԱՏՈՒԹԵԱՆՋԻՆՔՆ	ԱԿԱԼԾԻՐԱՆԵԾԻՆԹԱԳՈՒՀՈՅՆ	ՎԱՍՆՊԱԽՏԻՑՏԱՆՑՔԱՂԱ	ՔԻՍԵՒԹԱՍՏԱԿԻՆՋ	ՈՐՏԱԻՆ
6	ԱՄՅԱՄԷՉԱՓՈՒԹԻՑԼՏԵՐՑ	--ԼԵՒԻԽՆԴՐՈՒՇԽԱՆՈՒՈՐԱՑ	ՍԽԱՓԱՆԵՑԻԵՒՋԳԻՒՏԵՐԿ	ՈՒՑԼՏԵՐՑՋՈՐՏԱՅ	Ր Մ Ո Ւ Թ
	ԱՍԻԲՆՋԱՅՍԱՄԵՆ.				

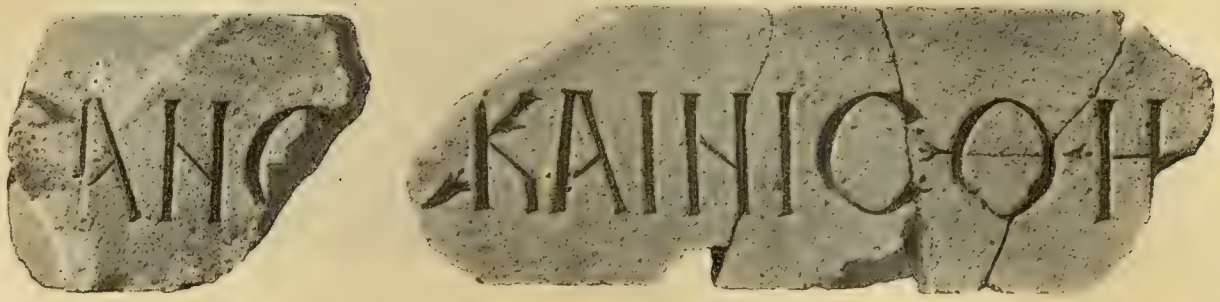
II. III. IV. V.



Надпись Арона. Надпись Баграта.

Западная стѣна собора въ Ани.

1. 2. 3. 4. 5.



8.

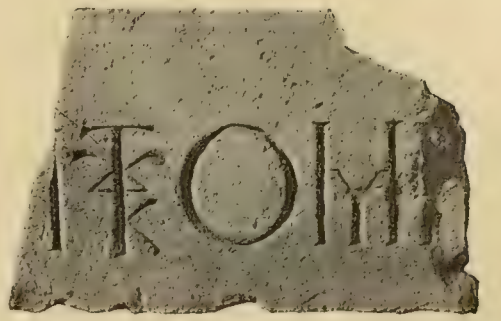
7.

6.

Таблица III.

9. 10. 11.

12. 13. 14.



Tabula IV.

Таблица V.

16.

19.

18.

15.

17.

25.

26.

27.

20—24.

29.

28.

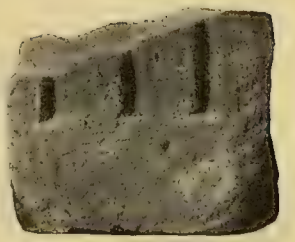
30.

Tabula VI.

31.

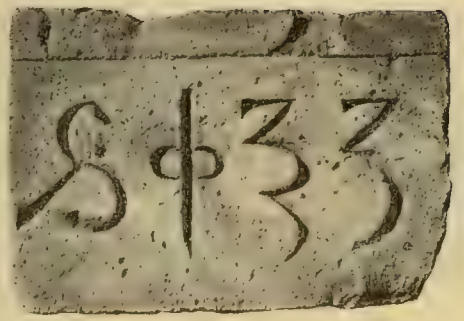
32.

33.



35.

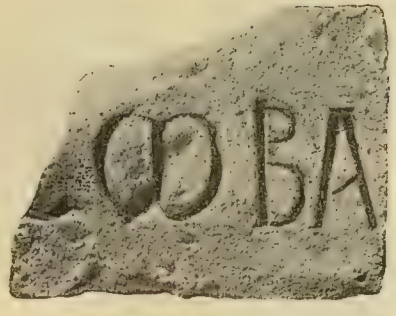
36.



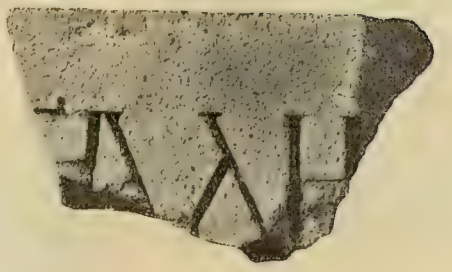
34.

Таблица VII.

37.

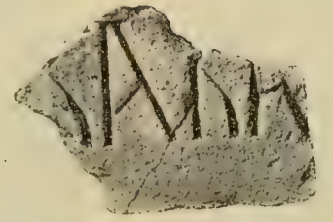


39.

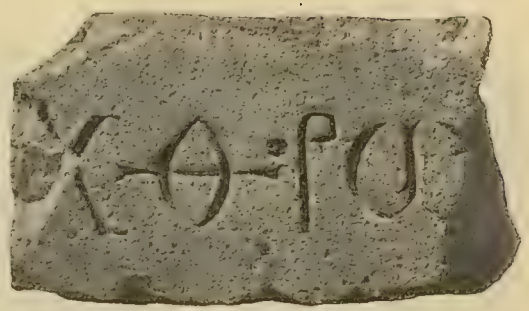


40.

38.



43.



44.

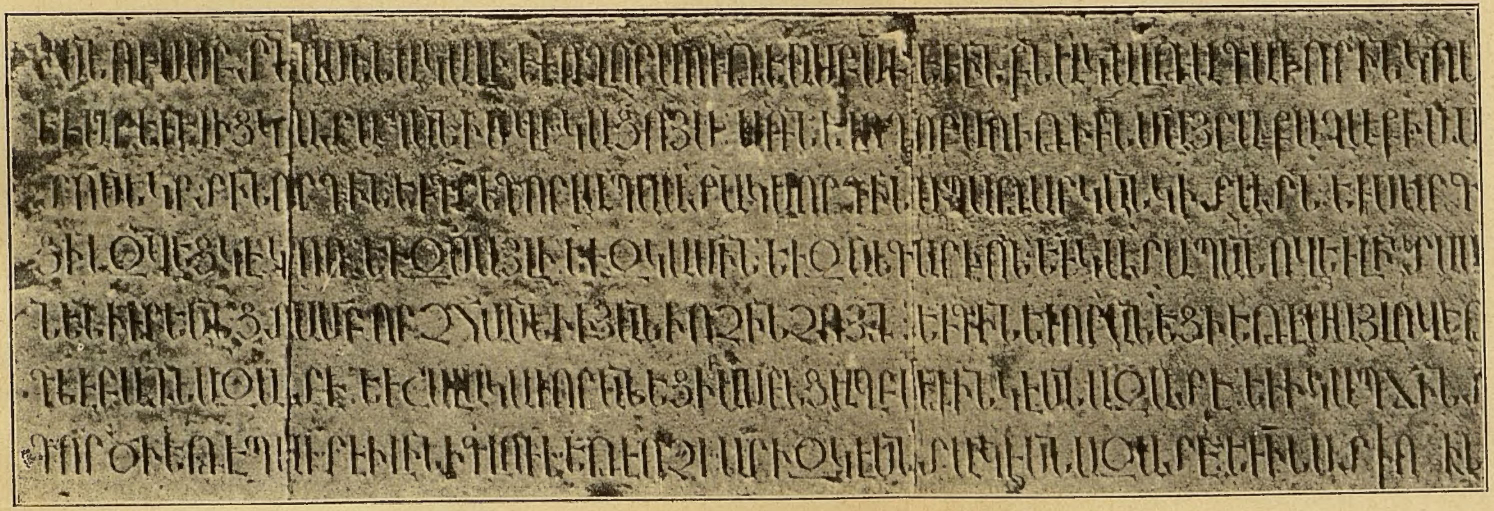
Таблица VIII.

Таблица IX.

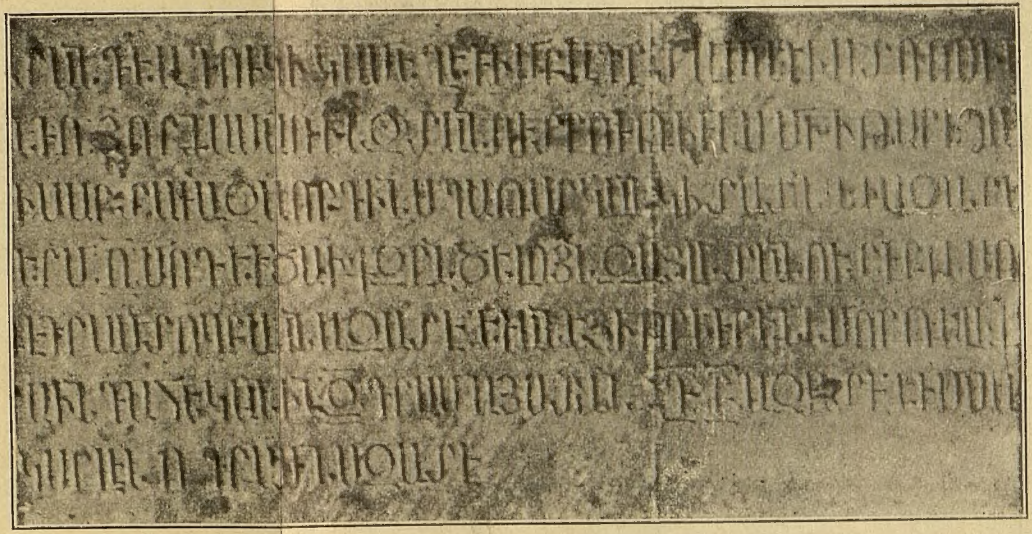
Надпись Баграта, магистра и катапана Востока.

	I	II	III	IV	V
	✝ԱՆՈՒԱՄԲՏ̅Ն̅	ԱՄԵՆԱԿԱԼԻԵՒՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲՍ̅Բ	ԵՒԻՆՔՆԱԿԱԼԹԱԳԱՒՈՐԻՆԿՈՍ	ՏԱՆԴԵԱԴՈՒԿԻԿԱՄԵՂԵՒՄԲԱԳՐ	ՏԱՄԱԳԻՍՏՌՈՍԻՍ
	ԵՒԱՐԵՒԵԼԻՑԿ	ԱՏԱՊԱՆԻՍՎԽԿԱՑՈՅՍ:ԱՌՆԵԼՈՂ	ՈՐՄՈՒԹԻՒՆՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔԻՍԱ	ՆՒՈ:ՅՈՐԺԱՄԱՌԻՆԶՏԱՆՈՒՏՐՈՒԹ	ԻՒՆՍՄԽԻԹԱՐԻՊԱ
3	ՏՈՍՆԿՐՏԻՆՈ	ՐԴԻՆ:ԵՒԳՐԵԳՈՐԼԱՊԱԱՏԱԿԱՈՐԴԻՆ	ՍՊԱԹԱՐԿԱՆԿԻՏԱՏՆ⁝ԵՒՍԱՐԳ	ԽՍԱՐՏԱՒԱԶԱՈՐԴԻՆՍՊԱԹԱՐԿԱՆ	ԿԻՏԱՏՆԵՒԱԶԱՏԵ
	ՑԻՆԶՎԵՑԿԷԿ	ՈՌ:ԵՒԶՍԱՅԼԻ:ԵՒԶԿԱՄԻՆ:ԵՒԶԱՆԳ	ԱՐԻՈՆ:ԵՒԿԱՏԱՊԱՆՈՎԵՒԼԻՆՏԱՍ	ԵՐՄ:Ո̅:ՄՈԴ:ԵՒԾԱԽՔԶԸՆԾԵԼՈՅՆԶԱ	ՅԼՆՏԱՆՈՒՏԷՐՔՆԱՌ
	ՆԵՆԻՒՐԵԱՆՑՏ	ԱՄԲՈՐՉՀԱՍՆԻՒՅԱՆԻՈՉԻՆՉՈՅԺ⁝	ԵՒԳԻՆԵՒՈՐԱՆԵՑԻԵԹԷՍԱՅԼՈՎԵԹ	ԷԳՐԱՍՏՈՎԲԱԺՆԱԶԱՏԷ⁝ԵՒԱՆԵՑԻՈ	ՐԻՒՐԵՆՆՄՈՐԹԵԼԻՔ
6	ԳՆԷԲԱԺՆԱԶԱ	ՏԷ:ԵՒՃԱԼԱԿԱՒՈՐԱՆԵՑԻ(Ր)ԱՄԸՆՑԱՎԲ	ԱԺԻՆԿԷՍՆԱԶԱՏԷ⁝ԵՒԻԿԱՊՃԻՆՏ	ԱԻՆԴԱՀԵԿԱՆԻՆ:Զ̅:ԴՐԱՄԱՅՍԺԱՆ:	Դ̅:Բ̅:ԱԶԱՏԷ·ԵՒՄՍԱ
	ԳՈՐԾԻԵԹԷՊԱ	ԽՐԷԻԼԻՆԻԳԼՈՒԽԵԹԷՈՉԽԱՐԻԶԿԷՍՆ	ՏԱԿԷՍՆԱԶԱՏԷ⁝ԵՒԻ̅ՆՍՏ | ՈԻՆ	ԿԱՐԼԷՆՈԴՐԱՄՆԱԶԱՏԷ:	

I. II. III.



IV. V.



Лен. Гос. Ун-т
Научная
библиотека им.
Горького

Эта книжка набрана въ 1915 г.; клише до того изготовлены фирмой Голике и Вильборгъ. Набирали Н. И. Ильинъ и Н. И. Софроновъ. Верстальъ М. Г. Строльманъ. Печатали В. А. Штейнъ и И. И. Пельгоненъ. Отпечатана книжка 5—10 августа 1921 г.

Σ 10 р. 3

Изданія Анійскаго Музея Древностей.

Анійская серія. Անւոյ շարք:

1. Н. Марръ. Краткій каталогъ Анійскаго музея (съ рис. на 8 табл.). Համառօտ ցուցակ Անւոյ Հնադարանի. СПб., 1906.
2. Н. Марръ. Реестръ предметовъ древности изъ VI-й (1907 г.) археологической кампаніи въ Ани (съ 10 рис.). СПб., 1908.
3. І. Орбели. Каталогъ Анійскаго музея древностей. Вып. I. Описаніе предметовъ перваго отдѣленія (съ 26 рис. и табл.). СПб., 1910.
4. І. Орбели. Краткій путеводитель по городищу Ани (съ планомъ). СПб., 1910.
5. В. Бартольдъ. Персидская надпись на стѣнѣ Анійской мечети Мануче (съ 2 табл.). СПб., 1911.
6. М. Ростовцевъ. Апаранская греческая надпись царя Тиридата (съ 1 таблицей). СПб., 1911.
7. В. Н. Бенешевичъ. Три анійскія надписи XI в., изъ эпохи византійскаго владычества.

Памятники армянской эпиграфики.

1. І. Орбели. Надписи Мармашена. Съ 3 автот. табл. Пгр., 1914.

Памятники армянскаго искусства.

1. Ани. Дворцовая церковь. Подъ редакціей ак. Н. Я. Марра, по обмѣрамъ и чертежамъ архит. Н. Г. Буніатова. Пгр., 1915.

Анійскія древности.

1. Н. Марръ. Описаніе Дворцовой церкви въ Ани (съ 14 рис.). Пгр., 1916.
2. Н. Марръ. Отчетъ Анійскаго музея древностей за 1915 годъ (съ рис. на 12 табл.). Пгр., 1917.
3. Г. Чубиновъ. Отчетъ Анійскаго музея древностей за 1916 годъ. Пгр., 1917.

Открытыя письма.

1. Первая серія. Виды Ани и окрестностей. 16 открытокъ (фотот.). СПб., 1911.
2. Вторая серія. Виды Ани. 17 открытокъ (фотот.). СПб., 1914.
3. Третья серія. Виды Ани и окрестностей. 15 открытокъ (фотот.). Спб., 1916.